

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1964-1965.

22 DECEMBER 1964.

Ontwerp van wet houdende :

1° uitbreiding van de stad Gent en de gemeenten Zelzate en Wachtebeke door de inlijving, bij het grondgebied van de eerste gemeente, van de gemeenten Desteldonk, Sint-Kruis-Winkel en Mendonk alsmede van een gedeelte van het grondgebied van de gemeenten Kluizen, Oostakker, Wachtebeke, Zaffelare en Zelzate, van de tweede gemeente, van gedeelten van het grondgebied der stad Gent en van de gemeenten Sint-Kruis-Winkel en Wachtebeke, en van de derde gemeente, van een gedeelte van het grondgebied der gemeente Mendonk;

2° samenvoeging der gemeenten Ertvelde en Kluizen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. DE MAN.

DAMES EN HEREN,

De Commissie heeft een uitvoerige bespreking gewijd aan onderhavig wetsontwerp, dat ons door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd overgezonden en daar én in de Commissie én in openbare verga-

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Harmegnies, voorzitter; Allard, Graaf d'Alcantara, Ridder de Schactzen, de Stexhe, Lacroix, Lemal, Machtens, Merchiers, Neybergh, Nihoul, Sledsens, Van Cauwelaert, Van Cauwenberghe, Van der Borgh, Verspeeten en De Man, verslaggever.

R. A 6770

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

52 (Zitting 1964-1965) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

22 DECEMBRE 1964.

Projet de loi portant :

1° agrandissement de la ville de Gand et des communes de Zelzate et Wachtebeke par l'incorporation, au territoire de la première commune, des communes de Desteldonk, Sint-Kruis-Winkel et Mendonk ainsi que d'une partie du territoire des communes de Kluizen, Oostakker, Wachtebeke, Zaffelare et Zelzate, au territoire de la deuxième commune, de parties du territoire de la ville de Gand et des communes de Sint-Kruis-Winkel et Wachtebeke, et, au territoire de la troisième commune, d'une partie du territoire de la commune de Mendonk;

2° fusion des communes d'Ertvelde et Kluizen.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)
PAR M. DE MAN.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré un examen approfondi au présent projet de loi, qui nous est transmis par la Chambre des Représentants, où il a été adopté à l'unanimité des voix, en Commission comme en

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Harmegnies, président; Allard, Comte d'Alcantara, Chevalier de Schactzen, de Stexhe, Lacroix, Lemal, Machtens, Merchiers, Neybergh, Nihoul, Sledsens, Van Cauwelaert, Van Cauwenberghe, Van der Borgh, Verspeeten et De Man, rapporteur.

R. A 6770

Voir :

Document du Sénat :

52 (Session de 1964-1965) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

dering met algemeenheid van stemmen werd goedgekeurd, nadat de initiale tekst lichtelijk door de Kamercommissie was gewijzigd.

Zoals door een vertegenwoordiger van de heer Minister bij de aanvang der commissievergadering werd uiteengezet, werd na vijf jaar bespreking onder al de belanghebbende gemeenten en het advies te hebben bekomen van de Bestendige Deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen ertoe besloten aan het Parlement voor te stellen het grondgebied van de stad Gent uit te breiden door inlijving van de gemeenten Desteldonk, Sint-Kruis-Winkel en Mendonk, alsmede een gedeelte van het grondgebied van de gemeenten Kluizen, Oostakker, Wachtebeke, Zaffelare en Zelzate.

Anderzijds worden aan de gemeente Zelzate gedeelten toegevoegd van het grondgebied der stad Gent en de gemeenten Sint-Kruis-Winkel en Wachtebeke, terwijl aan de gemeente Wachtebeke een gedeelte van het grondgebied der gemeente Mendonk wordt toegevoegd.

De samenvoeging van de gemeenten Ertvelde en Kluizen wordt eveneens in het wetsontwerp voorzien.

Het zijn in hoofdzaak economische redenen, die door de industriële ontwikkeling van de streek tussen Gent en Zelzate worden blootgelegd, die onderhavig wetsontwerp hebben gemotiveerd.

Een senator, niet behorende tot de Commissie, maar die tot de belanghebbende streek behoort, zegt zich te verheugen over de economische expansie en industrialisatie van de stad Gent en de kanaalzone Gent-Terneuzen. Het welvaartspeil zal daar voorzeker verhogen voor de bevolking, maar dit neemt niet weg dat er aan deze zaak pijnlijke aspecten verbonden zijn, in het bijzonder voor de landbouwbevolking ingevolge de onteigeningen.

In iets meer dan tien jaar werden 75.000 hectaren aan de landbouw ontnomen door onteigening voor openbare werken, industrievestiging en verkaveling voor woningbouw.

In 1964 alleen zullen aldus 13.000 hectaren worden ingenomen in Oost-Vlaanderen, in de Kanaalzone, de autosnelweg Antwerpen-Knokke en de E3-weg.

De gevolgen daarvan zijn zeer pijnlijk voor de boeren: verlies van broodwinning, verplichte verandering van beroep, onzekerheid en moedeloosheid.

Hij beweert niet dat de onteigeningen nutteloos en tergend zijn, maar wel de manier waarop ze soms worden gedaan.

De Senator betreurt dat het plan tot onteigening maar steeds werd uitgebreid in de loop der jaren. Jammer is het dat de gemeenten gelegen buiten de industriebaan niet werden samengevoegd tot een nog leefbare landelijke residentiële gemeente.

Hij beklaagt er zich over dat men gebrek aan logica getoond heeft, daar men niet eens vanuit Gent tot aan de Nederlandse grens is gegaan. Men bleef stilstaan voor Zelzate. Waarom? Het ware logisch geweest Gent tot aan de staatsgrens uit te breiden.

séance publique, après que le texte initial en eut été légèrement amendé par ladite Commission.

Comme un délégué du Ministre l'a exposé au début de la réunion de la Commission, c'est après avoir discuté la question pendant cinq ans avec toutes les communes intéressées et après avoir recueilli l'avis de la Députation permanente de la province de Flandre orientale, que le Gouvernement a décidé de proposer au Parlement l'agrandissement du territoire de la ville de Gand par l'incorporation des communes de Desteldonk, Sint-Kruis-Winkel et Mendonk, ainsi que d'une partie du territoire des communes de Kluizen, Oostakker, Wachtebeke, Zaffelare et Zelzate.

Par ailleurs, des parties du territoire de la ville de Gand et des communes de Sint-Kruis-Winkel et de Wachtebeke seront rattachées à la commune de Zelzate, tandis qu'une partie du territoire de la commune de Mendonk sera rattachée à la commune de Wachtebeke.

Le projet prévoit également la fusion des communes d'Ertvelde et de Kluizen.

Ce sont principalement des considérations d'ordre économique basées sur le développement industriel de la région comprise entre Gand et Zelzate, qui ont motivé le dépôt du présent projet de loi.

Un sénateur, qui ne fait pas partie de la Commission mais qui habite dans la région, se réjouit de constater l'expansion économique et l'industrialisation dont bénéficieront la ville de Gand et la zone du canal de Gand à Terneuzen. Sans aucun doute, le niveau de vie de la population de cette région s'élèvera, mais il n'en reste pas moins que la mesure proposée comporte des aspects douloureux, plus particulièrement pour la population agricole, touchée par les expropriations.

En un peu plus de dix ans, 75.000 hectares ont été soustraits à l'agriculture par suite d'expropriations en vue de permettre l'exécution de travaux publics, l'implantation d'industries et des lotissements pour la construction d'habitations.

Rien qu'en 1964 et dans la seule province de Flandre orientale, une superficie de 13.000 hectares sera affectée à l'aménagement de la zone du canal et à la construction de l'autoroute Anvers-Knokke et de la route E3.

Pour les agriculteurs, cette évolution entraîne des conséquences pénibles: la perte de leur gagne-pain, l'obligation de changer de profession, l'incertitude et le découragement.

L'intervenant ne prétend nullement que ces expropriations sont inutiles ou vexatoires, mais il ne peut approuver la façon dont elles se font parfois.

Le sénateur déplore le fait que le plan d'expropriation n'a cessé de s'étendre au cours des années. Il est regrettable que les communes situées en dehors de la zone industrielle n'aient pas été fusionnées en une commune résidentielle rurale, qui serait encore viable.

L'intervenant se plaint de ce qu'on ne soit pas allé de Gand à la frontière néerlandaise, ce qui est illogique. On s'est arrêté devant Zelzate. Pourquoi? Il eût été logique d'étendre le territoire de Gand jusqu'à la frontière.

Waarom, zo gaat de Senator verder, verschil van behandeling tussen de onderscheiden gemeenten? De ene kregen compensatie en financiële voordelen, de andere verliezen een gedeelte van hun grondgebied en bekomen niets in ruil, zo b.v. Zaffelare.

Erg is onder meer de inneming van 300 ha te Oostakker en Desteldonk.

In die twee gemeenten worden 65 bedrijven getroffen, met 280 inzittenden en 94 volwassen arbeiders-eenheden. Van de 386,47 ha in gebruik worden er 260,66 ha onteigend. Niet minder dan 25 bedrijven verdwijnen volledig. Er worden ook 45 landbouw-woningen in de onteigening begrepen. Er blijven nog 10 bedrijven die gedeeltelijk van 3/4 tot 1/4 worden onteigend.

Wij durven rekenen, aldus besluit de Senator zijn tussenkomst, op de stad Gent opdat zij een billijke vergoeding voor de eigenaars en de pachters zou geven. Een uittredingsvergoeding voor de omliggende pachters en eigenaars zou moeten toegekend worden, die moet nawerken, zelfs na het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd.

Een ander niet-lid van de Commissie verdedigt met klem de politiek die de stad Gent voert in verband met zijn haven en zijn industriële expansie. Aangezien hij zeer nauw bij het beheer van de stad betrokken is wijst hij erop hoe zeven tot acht jaar geleden de Noorderzone van Gent in Oost-Vlaanderen zwaar door werkloosheid werd getroffen. Dank zij de grote werken aan het Kanaal van Terneuzen en de nieuwe sluis te Terneuzen zullen nieuwe grote industriële inrichtingen zich vestigen.

De stad Gent bezit nu reeds 1.800 ha industrie-grond langs het kanaal. De Staat zorgt voor de infrastructuur en de stad Gent neemt zeer zware offers op.

De stad Gent haar territorium is veel te klein. Er moet uitbreiding komen in de gemeenten of liever de bevolking der ingelijfde gemeenten zal van de verhoogde welstand genieten.

Men verliese niet uit het oog dat van het te kleine grondgebied waarover de stad Gent beschikte, er elk jaar nog tientallen hectaren worden ingenomen door de behoeften die de Staat in Gent heeft voor zijn universiteit en zijn buiten-staatsdiensten.

Gent vraagt niets beter dan de onteigenden zo breed mogelijk te vergoeden en naar billijkheid te handelen. Gent zal zich voor al de aangehechte inwoners met dezelfde ijver inzetten zoals zij als stad doet voor haar vroegere inwoners.

Men mag niet uit het oog verliezen, dat zelfs zonder inlijving bij Gent, de onteigeningen zullen gebeuren. De Minister heeft in de Kamercommissie geantwoord waarom men te Zelzate ophield. Immers, alle nijverheidsinrichtingen worden op éénzelfde grondgebied ondergebracht, zo b.v. « Arbed » te Zelzate en « Sidmar » op het grondgebied Gent.

De Senator dringt aan opdat het ontwerp zonder wijzigingen zou worden gestemd.

Pourquoi, poursuit l'intervenant, faire une discrimination entre les diverses communes ? Les unes se sont vu accorder une compensation et des avantages financiers, tandis que les autres perdent une partie de leur territoire et n'obtiennent rien en échange, comme Zaffelare, par exemple.

Il faut notamment considérer comme une mesure grave l'incorporation de 300 ha. des communes d'Oostakker et de Desteldonk.

Dans ces deux communes, 65 exploitations sont touchées, soit 280 habitants, dont 94 travailleurs adultes. Des 386,47 ha. en exploitation, 260,66 ha. ont été expropriés. Pas moins de 25 entreprises disparaissent entièrement. L'expropriation englobe 45 habitations d'agriculteurs. De plus, 40 entreprises seront partiellement expropriées, dans une proportion allant de 1/4 à 3/4.

Nous osons espérer, conclut l'intervenant, que la ville de Gand accordera une indemnisation équitable aux propriétaires et aux fermiers. Il y aurait lieu d'allouer aux fermiers et aux propriétaires des terres avoisinantes une indemnité de sortie, qui aurait effet même au-delà de l'âge de la pension.

Un autre sénateur, qui n'est pas membre de la Commission, défend chaleureusement la politique menée par la ville de Gand en ce qui concerne son port et son expansion industrielle. Comme il participe de très près à l'administration de la ville, il rappelle que, voici 7 à 8 ans, la région située au nord de Gand fut gravement atteinte par le chômage. Les importants travaux effectués au canal de Terneuzen et à la nouvelle écluse de cette ville permettront la création de nouvelles installations industrielles très importantes.

La ville de Gand dispose, dès à présent de 1.800 ha. de terrains industriels situés au long du canal. L'Etat finance l'infrastructure et la ville de Gand consent des sacrifices très lourds.

Le territoire de la ville de Gand est beaucoup trop exigü. L'activité industrielle des communes doit être développée, ou disons plutôt que la population des communes annexées profitera de la prospérité accrue.

Il ne faut pas perdre de vue que, chaque année, des dizaines d'hectares du territoire déjà insuffisant de la ville de Gand sont occupés par l'Etat pour les besoins de son université et de ses parastataux.

La ville de Gand ne demande qu'à indemniser le plus libéralement possible les expropriés et à agir en toute équité. Le sort des populations rattachées lui tiendra autant à cœur que celui de ses habitants actuels.

Il ne faut pas perdre de vue que les expropriations auront lieu en tout état de cause, qu'il y ait ou non rattachement à la ville de Gand. A la Commission de la Chambre, le Ministre a expliqué pourquoi l'on s'est arrêté à Zelzate. En effet, chaque établissement industriel est implanté sur un seul territoire, par exemple « Arbed » à Zelzate et « Sidmar » à Gand.

Le sénateur insiste pour que le projet soit adopté sans modification.

Een lid van de Commissie verklaart zich geen principiële voorstander van een opgedrongen opsorping van gemeenten door grote steden.

Voorgaande spreker, die Gent goed kent, heeft hier blijk gegeven van een heel wat humaner houding dan een andere grote stad dit deed tegenover opgeslorpte gemeenten. Het lid wijst erop dat de landelijke gemeenten niet goed worden behandeld door grote steden. Ze hebben kunnen vaststellen dat wanneer mensen zeer ver van de bestuurskern wonen, ze bij het bestuur zeer moeilijk betrokken worden en dat het hun veel geld kan kosten om de stadskern te bereiken.

Het lid vestigt de aandacht van de Minister op de boerenbetogingen ten Noorden van Antwerpen tegen de onteigeningen en vraagt dat men het humaan aspect niet zou vergeten. Met voldoening hebben we kunnen vaststellen dat de Minister van Financiën bredere vergoeding voor de onteigening heeft in het vooruitzicht gesteld, waaruit toch blijkt dat men meer rekening gaat houden met de toekomst van de mensen.

Een ander lid van de Commissie wil de argumentatie die door de stad Gent in deze zaak ontwikkeld wordt volmondig steunen.

Het lid is er over akkoord dat niet meer grondgebied moet ingelijfd worden dan strikt nodig is. De gemeenten waarom het hier gaat, zoals Mendonk met 300 inwoners en Sint-Kruis-Winkel, zijn kleine gemeenten, die toch moesten gehergroepeerd worden, zodat de leefbaarheid van die gemeenten op zichzelf hier niet ter sprake moet komen.

Het gaat hier niet om een onberedeneerde aanhechting. Men zou aan Zaffelare wel het gedeelte kunnen afslaan van Mendonk, dat onder de Moervaart ligt.

We waren van zins, aldus het lid, een amendement in te dienen, doch aangezien die handelwijze de dringende goedstemming van dit ontwerp zou beletten, zullen we van dit initiatief afzien. We zullen naderhand een voorstel van wet indienen om deze zaak wettelijk te laten regelen.

Tenslotte pleitte het lid eveneens ten voordele van de onteigende mensen en vroeg dat door de stad Gent de nodige maatregelen zouden worden genomen om die nieuwe Gentenaren in hun belangen goed te verzorgen. Het is echter jammer dat op rechterlijk gebied die mensen als rechtsonderhorigen van Gent grote afstanden zullen moeten afleggen, doch deze kwestie is in een ander wetsontwerp en door de Minister van Justitie te regelen.

Een lid uit de streek van Gent vraagt ook dat het ontwerp in het belang van de economische toekomst van de stad en de streek en van de desbetreffende bevolking, spoedig zou worden gestemd.

Een niet-lid van de Commissie houdt eraan de stad Gent te danken, omdat hij uit verklaringen die hij

Un commissaire déclare qu'en principe, il est opposé à toute mesure d'annexion forcée de communes par les grandes villes.

Le préopinant, qui connaît fort bien la ville de Gand, a démontré que celle-ci a adopté une attitude bien plus humaine vis-à-vis des communes absorbées que ne le fit une autre grande ville. Le membre souligne que les communes rurales absorbées ne sont pas bien traitées par les grandes villes. On peut constater que, lorsque des habitants résident fort loin du centre administratif, ils éprouvent de sérieuses difficultés pour entrer en contact avec l'administration et que parfois, ils doivent supporter des frais de déplacement élevés pour se rendre dans le centre de la ville.

Le membre attire l'attention du Ministre sur les manifestations paysannes qui ont eu lieu dans le nord de la province d'Anvers pour protester contre les expropriations, et il demande que le côté humain de la question ne soit pas perdu de vue. Il constate avec satisfaction que le Ministre des Finances a promis d'augmenter les indemnités, ce qui prouve que, dorénavant, l'on tiendra mieux compte de la nécessité d'assurer l'avenir des personnes touchées par les mesures d'expropriation.

Un autre commissaire se rallie entièrement à l'argumentation développée à ce sujet par la ville de Gand.

Le membre est d'accord pour dire qu'il ne faut pas annexer plus de territoire qu'il n'est strictement nécessaire de le faire. Les communes intéressées, telles que Mendonk, qui compte 300 habitants, et Sint-Kruis-Winkel, sont de petites communes qui, de toute manière, auraient dû être regroupées et par conséquent il n'y a pas lieu d'examiner ici la question de leur viabilité.

Il ne s'agit aucunement d'une annexion arbitraire. Toutefois, on pourrait envisager de céder à Zaffelare la partie du territoire de la commune de Mendonk située au sud du « Moervaart ».

Nous avons l'intention, déclare l'intervenant, de déposer un amendement, mais comme cette procédure aurait pour effet de retarder le vote du projet, qui devrait intervenir d'urgence, nous renoncerons à cette initiative. Nous déposerons ultérieurement une proposition de loi tendant à régler la question par la voie législative.

Enfin, le même commissaire plaide la cause des victimes des expropriations et il demande que la ville de Gand prenne les mesures nécessaires pour sauvegarder comme il se doit les intérêts de ses nouveaux citoyens. Il est toutefois regrettable qu'au point de vue judiciaire, les intéressés, qui seront rattachés au ressort de Gand, se voient désormais astreints à parcourir des distances considérables, mais c'est là une question qu'il appartient au Ministre de la Justice de régler dans un autre projet de loi.

Un commissaire habitant la région gantoise insiste à son tour pour que le projet soit voté rapidement, dans l'intérêt de l'avenir économique de la ville, de la région et des populations intéressées.

Un sénateur, qui n'est pas membre de la Commission, tient à remercier la ville de Gand, parce que,

in deze zitting hoorde uit de mond van terzake bevoegde leden, kon opmaken, welke bekommernis er bij het Gentse stadsbestuur voorzit om de belangen van de bevolking en van de onteigende landbouwers en tuinbouwers billijk te regelen.

Het lid vraagt ook nog dat de op te spuiten gronden met een goede laag teeltaarde zouden worden bedekt. Ook op de aanhechting van een gedeelte van Mendonk bij Wachtebeke dringt hij nog eens aan.

Als gevolg van deze tussenkomenst wordt door een senator, niet-lid der Commissie, opgemerkt dat Gent steeds de administratieve belangen van aangehechte bewoners goed heeft verzorgd want ten bewijze daarvan kan worden aangehaald dat op 500 vroeger gedane onteigeningen er slechts 5 bij rechtsmacht moesten gebeuren, zodat er 495 in der minne konden geregeld worden.

Het standpunt van de heer Minister.

Wanneer men dergelijke operaties doet zijn er steeds moeilijkheden en het gaat er niet om een kwestie van landhonger vanwege de stad Gent.

Het gaat veeleer om een operatie van algemeen belang : de uitbreiding van een grote haven als die van Gent. Hier is een verkaveling van formaat gelukt zonder drama's te veroorzaken.

Immers heel deze uitbreiding van de havenstad is geen expansie van de Gentse agglomeratie als dusdanig.

Het territorium van Gent is te klein en toch moet deze stad, naast zijn industriële en economische expansiepolitiek, een sociale woningbouwpolitiek kunnen voeren.

Wat we hier tot stand brengen moeten we zien in het perspectief onzer XXe eeuw.

Immers, het probleem der grote agglomeraties lost men niet op door fusies. Men moet de gemeenten federeren, een federatie maken daardoor zal men economische complexen kunnen maken die onder één administratieve autoriteit worden geplaatst.

Een lid krijgt op een vraag om inlichtingen voor antwoord, dat er bij de gemeenten die verdwijnen circa 3.000 inwoners betrokken zijn, zo zijn er in Zaffelare 113; in Oostakker 475; in Kluizen 101 en in Mendonk 345, die overgaan naar Gent. De hele zone die onder Gents beheer komt, omvat 2.400 ha (hierin zitten 1.800 ha reeds eigendom van de stad). Dat lid verklaart het ontwerp te zullen stemmen.

Behandeling der artikelen.

De Franse tekst boven « article premier » en onder « chapitre premier » moet worden gelezen als volgt : « Agrandissement de la ville de Gand... ». De Nederlandse tekst blijft ongewijzigd.

d'après les déclarations faites au cours de la réunion par des membres compétents, il a pu se rendre compte du souci de l'administration communale de Gand de régler équitablement les questions touchant aux intérêts de la population, et notamment des agriculteurs et des horticulteurs atteints par les mesures d'expropriation.

L'intervenant demande encore que les terres de remblai soient recouvertes d'une bonne couche de terre humifère. D'autre part, il insiste à nouveau pour qu'une partie de la commune de Mendonk soit annexée à celle de Wachtebeke.

A la suite de cette intervention, un autre sénateur, qui n'est pas membre de la Commission, fait observer que la ville de Gand a toujours veillé comme il convenait aux intérêts administratifs des nouveaux habitants; en effet, on peut en citer pour preuve le fait que, des 500 expropriations qui ont eu lieu précédemment, 5 seulement ont dû se faire par la voie judiciaire, de sorte que 495 de ces cas ont pu être réglés à l'amiable.

Point de vue du Ministre.

Lorsqu'il s'agit d'opérations de l'espèce, on se heurte toujours à certaines difficultés et il ne saurait être question d'accuser la ville de Gand de vouloir accaparer des territoires.

Il s'agit, au contraire, d'une opération servant l'intérêt général, à savoir l'agrandissement d'un grand port comme celui de Gand. L'on a assisté en l'occurrence à un vaste remembrement qui a réussi sans provoquer de drames.

En effet, toute cette extension du port ne constitue pas une expansion de l'agglomération gantoise comme telle.

Le territoire de la ville de Gand est trop exigü, et pourtant, cette ville doit être en mesure de poursuivre une politique de construction d'habitations sociales, en plus de sa politique d'expansion industrielle et économique.

C'est dans la perspective du vingtième siècle qu'il faut voir les réalisations proposées.

En effet, le problème des grandes agglomérations n'est pas de ceux que l'on puisse résoudre par des mesures de fusion. Il est nécessaire de fédérer les communes; cette fédération permettra la création de complexes économiques qui seront placés sous une autorité administrative unique.

Un membre ayant demandé certains renseignements, il lui est répondu que les modifications proposées intéressent quelque 3.000 habitants : ainsi, 113 habitants de Zaffelare, 475 habitants de Oostakker, 101 habitants de Kluizen et 345 habitants de Mendonk, relèveront désormais de l'administration communale de Gand. L'ensemble de la zone à annexer à cette ville embrasse 2.400 ha. (dont 1.800 ha. qui sont déjà la propriété de la ville). L'intervenant déclare qu'il votera le projet.

Examen des articles.

Le texte français qui précède l'article premier et qui fait suite à la mention « Chapitre premier » doit se lire comme suit : « Agrandissement de la ville de Gand ... ». Le texte néerlandais reste inchangé.

De laatste zin van artikel 30, Franse tekst, blz. 7 (Gedr. St., Senaat, nr 52, 17 december 1964) moet gelezen worden als volgt :

« Les conseils communaux d'Ertvelde et de Kluizen renouvelés en 1964 sont dissous à la même date. »

De Nederlandse tekst blijft ongewijzigd.

Stemming over de artikelen.

Artikel 1 wordt gestemd met 15 stemmen bij één onthouding.

Al de andere artikelen worden eveneens goed-gestemd met 15 stemmen bij één onthouding.

Stemming over het geheel.

Het geheel van het wetsontwerp is aangenomen met 15 stemmen bij één onthouding.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. DE MAN.

De Voorzitter,
H. HARMEGNIES.

La dernière phrase du texte français de l'article 30 (p. 7 du Doc. n° 52 du Sénat, du 17 décembre 1964) doit se lire comme suit :

« Les conseils communaux d'Ertvelde et de Kluizen renouvelés en 1964 sont dissous à la même date ».

Le texte néerlandais reste inchangé.

Vote sur les articles.

L'article 1^{er} est adopté par 15 voix et une abstention.

Tous les autres articles sont également adoptés par 15 voix et 1 abstention.

Vote sur l'ensemble.

L'ensemble du projet a été adopté par 15 voix et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. DE MAN.

Le Président,
H. HARMEGNIES.